UNIVERSITÀ DI SIENA 1240

USiena air

Presenze a San Giorgio. Il manoscritto di cantate e arie di Alessandro Stradella nel Fondo Malipiero

This is the peer reviewed version of the following article:

Original:

Giovani, G. (2014). Presenze a San Giorgio. Il manoscritto di cantate e arie di Alessandro Stradella nel Fondo Malipiero. LETTERA DA SAN GIORGIO, 16(30), 25-27.

Availability:

This version is availablehttp://hdl.handle.net/11365/1020092 since 2017-11-13T18:05:01Z

Terms of use:

Open Access

The terms and conditions for the reuse of this version of the manuscript are specified in the publishing policy. Works made available under a Creative Commons license can be used according to the terms and conditions of said license.

For all terms of use and more information see the publisher's website.

(Article begins on next page)

12 October 2024

fondazione GIORGIO CINI onlus

Lettera da San Giorgio

Anno XVI, numero 30. Semestrale. Marzo – agosto 2014

Spedizione in A.P. Art. 2 Comma 20/c Legge 662/96 DCB VE. Tassa pagata

I PROGRAMMI
(MARZO – AGOSTO 2014)

Istituto di
Storia dell'Arte
60° Anniversario | 1954 – 2014

fondazione onlus
Giorgio Cini

13 FEB	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Omaggio a Wagner
14 FEB	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Workshop Internazionale *Music Printing and Publishing in Modern Italy – New Approaches*
21 FEB	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Convegno internazionale *Tomaso Buzzi, protagonista di un gusto italiano moderno*
28 FEB – 2 MAR	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Seminario *Il paesaggio sonoro del cinema italiano: 1945-1975*
7 MAR – 31 MAG	LONDRA, SIR JOHN SOANE'S MUSEUM Mostra *Diverse Maniere: Piranesi, Fantasy and Excess*
27 MAR	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Giornata Mondiale del Teatro *Teatro in carcere*
3, 9 APR, GIU	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Libri a San Giorgio
6 APR – 3 AGO	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Le Stanze del Vetro Mostra *I Santillana*
7 – 12 APR	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Bîrûn. Seminari di musica ottomana *Le composizioni in lingua persiana alla corte ottomana*
29 APR	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Georg Solti Accademia *Sesta edizione delle Solti Peretti Répétiteurs Masterclasses.* *Concerto finale per cinque pianoforti e sei voci*
5 – 7 MAG	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Seminario di Studi Storici *Macropaure e micropaure*
9 MAG	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Giornata di studi *Ricostruire la Cambogia dopo i Khmer Rossi.* *L'esperienza di vita e di lavoro di Onesta Carpené*
10 MAG	VENEZIA, TEATRO MALIBRAN Spettacolo del Balletto Reale di Cambogia *Luci e Ombre*
15 MAG	VENEZIA, CA' FOSCARI, AULA BARATTO Presentazione del libro *Protecting Nature, Saving Creation* curato da Pasquale Gagliardi, Anne Marie Reijnen, Philipp Valentini

15 MAG	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Concerto del Conservatorio Benedetto Marcello di Venezia Musiche di scena per il “Sogno di una notte di mezza estate”, op. 61, di Felix Mendelssohn - Bartholdy
17 – 21 MAG	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Seminario di Musica Antica Egida Sartori e Laura Alvini *Alessandro Stradella 1639-1682.* *Sette nuove cantate ritrovate negli archivi della Fondazione Giorgio Cini*
23 MAG	VENEZIA, CA’ FOSCARI ZATTERE Lettura scenica *Tre quarti di luna* di Luigi Squarzina
24 MAG – 2 NOV	VENEZIA, GALLERIA DI PALAZZO CINI A SAN VIO Apertura Palazzo Cini, la Galleria. Capolavori toscani e ferraresi dalla collezione di Vittorio Cini
1 GIU – 31 LUG	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Mostra *Carteggi dai fondi musicali della Fondazione Giorgio Cini*
3 GIU – 23 NOV	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Heinz Mack: *The Sky Over Nine Columns*
13 GIU	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE *Commemorazione di Roman Vlad (1919-2013)*
18 – 19 GIU	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Seminario *La performance musicale: un approccio comparato (II edizione)*
19 GIU	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Spettacolo di musiche e danze coreane (tradizionali e contemporanee) *The Bridging Colours. White*
21 GIU	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE E PALAZZO CINI *Art Night Venezia 2014*
24 – 25 GIU	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Convegno di studi *Giammaria Ortes nella Venezia del Settecento*
27 – 28 GIU	VENEZIA, ISOLA DI SAN GIORGIO MAGGIORE Incontro di studio *Towards a Network of the European Archives of the Twentieth Century Music –* *On the Correspondence of Musicians and Interaction between Archives*
LUG	VENEZIA, TEATRO VERDE L.I.Ve. Festival musicale prodotto in collaborazione con Ponderosa Music & Art

LETTERA DA SAN GIORGIO

EDITRICE
Fondazione Giorgio Cini onlus
Isola di San Giorgio Maggiore, 1
30124 Venezia
tel. +39 041 5289900
fax +39 041 5238540
fondacini@cini.it

PRESIDENTE
Giovanni Bazoli

SEGRETARIO GENERALE
Pasquale Gagliardi

DIRETTORE RESPONSABILE
Gilberto Pizzamiglio
COORDINAMENTO EDITORIALE
Giovanna Pesaro
COMITATO DI REDAZIONE
Elena Casadoro
Serena Concone
Anna Lombardi
Emilio Quintè
Marta Zoppetti

PROGETTO GRAFICO
bruno – Andrea Codolo
FOTOLITO
Tipografia Nuova Jolly
STAMPA
Tipografia Nuova Jolly, Rubano (PD)
Viale dell'Industria 28

Registrazione del Tribunale di Venezia n. 209
Anno XVI, numero 30
Marzo – agosto 2014

In base alle informazioni in nostro possesso, tutte le immagini utilizzate in questa pubblicazione, laddove non espressamente specificato, sono libere da copyright.
Chiunque vantasse diritti su una o più immagini di questa pubblicazione è invitato a segnalarlo per email a ufficio.editoriale@cini.it
In tal caso provvederemo all'assoluzione dei diritti ad essa connessi.

Pubblicazione realizzata con il contributo di

INTESA SANPAOLO

CONTATTI

SEGRETERIA GENERALE
tel. +39 041 2710229 – fax +39 041 5223563
segr.gen@cini.it

UFFICIO STAMPA
tel. +39 041 2710280 – fax +39 041 5238540
stampa@cini.it

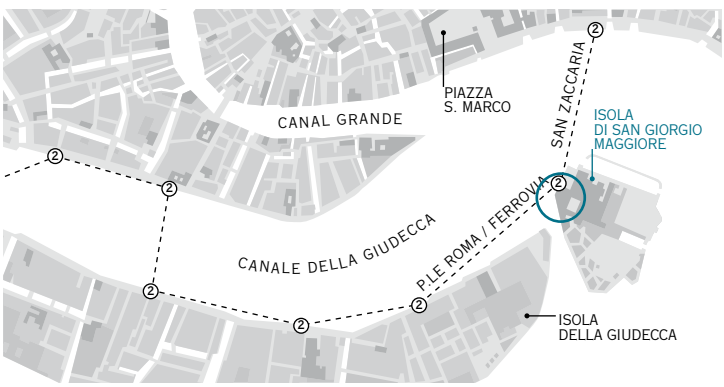
UFFICIO COMUNICAZIONE E MARKETING
tel. +39 041 2710402 – fax +39 041 5238540
marketing@cini.it

UFFICIO EDITORIALE
tel. +39 041 2710202 – fax +39 041 5238540
ufficio.editoriale@cini.it

UFFICIO COORDINAMENTO E GESTIONE DEGLI SPAZI
tel. +39 041 2710219 – fax +39 041 5238540
congressi@cini.it

CENTRO INTERNAZIONALE DI STUDI DELLA CIVILTÀ ITALIANA "VITTORE BRANCA"
tel. +39 041 2710253 – fax +39 041 5238540
centrobranca@cini.it

BIBLIOTECHE DELLA FONDAZIONE GIORGIO CINI
Lucia Sardo, coordinatore
tel. +39 041 2710407
coordinamento.biblioteche@cini.it



COME ARRIVARE ALLA FONDAZIONE GIORGIO CINI
Con il vaporetto linea 2 da San Zaccaria Monumento, dalla Ferrovia, da Piazzale Roma, ogni 10 minuti.

VISITE GUIDATE
È possibile visitare il complesso monumentale di San Giorgio Maggiore grazie a un servizio di visite guidate.
Per prenotazioni o ulteriori informazioni:
Civita Tre Venezie, tel. 041.2201215, segreteria@civitatrevenezie.it
Per maggiori informazioni, visita www.cini.it

ISTITUTO DI STORIA DELL'ARTE
Luca Massimo Barbero, direttore
Segreteria: tel. +39 041 2710230 – +39 041 2710239
fax +39 041 5205842
arte@cini.it

ISTITUTO PER LA STORIA DELLA SOCIETÀ E DELLO STATO VENEZIANO
Gino Benzoni, direttore
Segreteria: tel. +39 041 2710226 – +39 041 2710227
fax +39 041 5223563
storia@cini.it

ISTITUTO PER LA MUSICA
Gianmario Borio, direttore
Segreteria: tel. +39 041 2710220 – fax +39 041 2710221
musica@cini.it

ISTITUTO ITALIANO ANTONIO VIVALDI
Francesco Fanna, direttore
Segreteria: tel. +39 041 2710220 – +39 041 2710259
fax +39 041 2710221
vivaldi@cini.it

ISTITUTO INTERCULTURALE DI STUDI MUSICALI COMPARATI
Giovanni Giuriati, direttore
Segreteria: tel. +39 041 2710357 – fax +39 041 2710221
musica.comparata@cini.it

SEMINARI DI MUSICA ANTICA EGIDA SARTORI E LAURA ALVINI
Pedro Memelsdorff, direttore
Segreteria: tel. +39 041 2710258 – fax +39 041 2710221
musica.antica@cini.it

CENTRO STUDI PER LA RICERCA DOCUMENTALE SUL TEATRO E IL MELODRAMMA EUROPEO
Maria Ida Biggi, direttore
Segreteria: tel. +39 041 2710236 – fax +39 041 2710215
teatromelodramma@cini.it

CENTRO STUDI DI CIVILTÀ E SPIRITUALITÀ COMPARATE
Segreteria: tel. +39 041 2710228
civilta.comparate@cini.it

LE STANZE DEL VETRO
Segreteria: tel. +39 041 5230869
info@lestanzedelvetro.it

CENTRO STUDI DEL VETRO
Segreteria: tel. +39 041 2710306
centrostudivetro@cini.it

INTERNATIONAL ADVISORY BOARD
Maurice Aymard
Brenno Boccadoro
Steven Feld
Bruno Latour
Michael Talbot

LE ISTITUZIONI COLLEGATE

FONDAZIONE SCUOLA DI SAN GIORGIO
Segreteria: tel. +39 041 5207757
info@scuoladisangiorgio.it

INTERNATIONAL CENTER FOR CLIMATE GOVERNANCE
Segreteria: tel. +39 041 2711457
info@iccgov.org

UNIVERSITÀ INTERNAZIONALE DELL'ARTE
Segreteria: tel. +39 041 5287090
www.univarte.it

INDICE

2 EDITORIALE

4 LE PRINCIPALI ATTIVITÀ FUTURE

4 Convegno di studi
Tomaso Buzzi, protagonista di un gusto italiano moderno

4 Seminario *Il paesaggio sonoro del cinema italiano: 1945-1975*

5 Mostra *Diverse Maniere: Piranesi, Fantasy and Excess*

5 Giornata Mondiale del Teatro *Teatro in carcere*

6 Libri a San Giorgio

6 Le Stanze del Vetro. Mostra *I Santillana*

7 Bîrûn. Seminari di musica ottomana.
Le composizioni in lingua persiana alla corte ottomana

8 Georg Solti Accademia
Sesta edizione delle Solti Peretti Répétiteurs Masterclasses.
Concerto finale per cinque pianoforti e sei voci

8 Seminario di Studi Storici *Macropaure e micropaure*

9 Giornata di studi *Ricostruire la Cambogia dopo i Khmer Rossi.*
L'esperienza di vita e di lavoro di Onesta Carpené
Spettacolo del Balletto Reale di Cambogia *Luci e Ombre*

10 Seminario di Musica Antica Egida Sartori e Laura Alvini
Alessandro Stradella 1639-1682. Sette nuove cantate ritrovate negli archivi della Fondazione Giorgio Cini

10 Lettura scenica *Tre quarti di luna* di Luigi Squarzina

11 Heinz Mack: *The Sky Over Nine Columns*

12 *Commemorazione di Roman Vlad (1919-2013)*

12 Seminario *La performance musicale: un approccio comparato (II edizione)*

13 Spettacolo di musiche e danze coreane (tradizionali e contemporanee)
The Bridging Colours. White

13 Convegno di studi *Giammaria Ortes nella Venezia del Settecento*

14 Incontro di studio
Towards a Network of the European Archives of the Twentieth Century Music – On the Correspondence of Musicians and Interaction between Archives

15 LE COLLEZIONI
La Galleria di Palazzo Cini a San Vio: nella casa del collezionista

22 PROGETTI E RICERCHE
Pagine, ritagli e manoscritti miniati della Fondazione Giorgio Cini: il catalogo generale

25 PRESENZE A SAN GIORGIO
Il manoscritto di cantate e arie di Alessandro Stradella del Fondo Malipiero

28 LE PUBBLICAZIONI

PRESENZE A SAN GIORGIO

Il manoscritto di cantate e arie di Alessandro Stradella del Fondo Malipiero

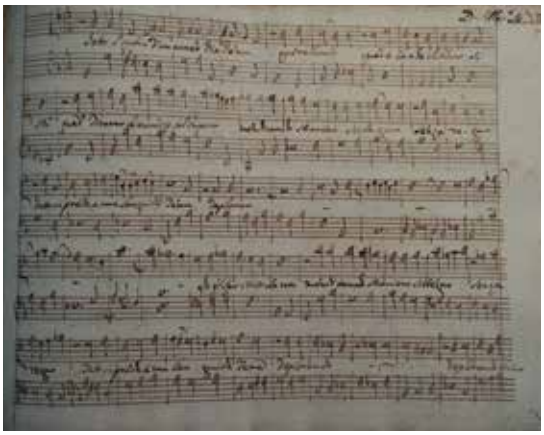
Alessandro Stradella (1639-1682) trascorse a Venezia buona parte dell'anno 1677. Il suo passaggio in città e l'apprezzamento da parte dei mecenati lagunari per la sua musica sono testimoniati dalle lettere custodite nella Biblioteca del Museo Correr di Venezia e dai manoscritti di musica vocale da camera di provenienza veneziana della Biblioteca Estense Universitaria di Modena (I-MOe, Mus. G.209), del Museo Internazionale e Biblioteca della Musica di Bologna (I-Bc, V.41), della Biblioteca Nazionale Marciana (I-Vnm, It. IV, 463) e della Biblioteca della Fondazione Giorgio Cini (I-Vgc, MAL.T.272). La presenza sull'Isola di San Giorgio di quest'ultimo manoscritto, da me individuato nell'estate del 2012, è frutto dell'interessamento per l'antico di Gian Francesco Malipiero (1882-1973) la cui biblioteca – acquisita da Vittorio Cini negli anni '60 del Novecento – comprende un'importante sezione di musica del Seicento e del Settecento. Oltre al manoscritto stradelliano, infatti, nella collezione sono custodite, tra le altre, musiche di Antonio Lotti (messe), Agostino Steffani (duetti), Arcangelo Corelli (sonate), Francesco Geminiani (concerti grossi), Benedetto Marcello (cantate, duetti e madrigali), Tomaso Albinoni (sonate), Leonardo Leo (l'oratorio *La morte di Abele*), Nicolò Jommelli (*Miserere*), Baldassare Galuppi (sonate), Domenico Paradisi (sonate) e Giovanni Paisiello (le opere *I giouchi d'Agrigento* e *Socrate immaginario*).

La passione di Malipiero per la musica antica – da egli stesso definita come «fonte» della sua evoluzione musicale – è stata oggetto di numerose riflessioni; un'importante sezione del catalogo malipieriano riguarda, infatti, elaborazioni di musiche di maestri del passato. Come ricordava Nino Pirrotta nel 1984, accennando anche all'attenzione rivolta dal compositore ad Alessandro Stradella, Malipiero utilizzava prevalentemente fonti custodite alla Biblioteca Marciana: «Nel giro di quell'anno, il 1919, Malipiero pubblicò, corredandole di accurate realizzazioni del basso continuo, musiche di Giovanni Battista Bassani, Baldassare Galuppi, Nicolò Jommelli, Benedetto Marcello e Giuseppe Tartini, tutte ben rappresentate nei fondi della Marciana. Del sesto autore, Emilio dei Cavalieri, la stampa originale della *Rappresentazione di Anima et di Corpo*, non posseduta dalla Marciana, era però accessibile nell'edizione in facsimile del 1912. Aggiungerei a questa lista Domenico Scarlatti e Alessandro Stradella. Del primo Malipiero avrà avuto modo di accostare l'opera clavicembalistica attraverso i quindici preziosi volumi manoscritti della Marciana, ancor prima che essa fosse pubblicata per intero da Alessandro Longo tra il 1906 e il 1910; di Stradella la Marciana possiede un volume di cantate e uno di serenate e dal secondo proviene la serenata che poi figurò nelle *Trascrizioni per orchestra d'archi* del 1930» (N. Pirrotta, *Malipiero e il filo di Arianna*, in *Malipiero scrittura e critica*, a cura di M.T. Muraro, Firenze, Olschki, 1984, pp. 5-19: 13-14). Oltre alla trascrizione per orchestra d'archi della serenata *Qual prodigio è ch'io miri* (Milano, Ricordi, 1930), Malipiero aveva curato l'edizione di una «canzone» di Stradella pubblicata nella serie

di *Dieci cori antichi* per la casa statunitense Birchard & Co. (1928). A ulteriore testimonianza dell'interesse per Stradella è un quaderno, anch'esso custodito in Fondazione, che racchiude gli appunti di Malipiero sull'opera del compositore.

Il manoscritto di musiche di Alessandro Stradella appartenuto a Gian Francesco Malipiero (probabilmente giunto tra le sue mani dopo il 1930) comprende ventuno cantate da camera e due arie, prevalentemente per voce di Soprano con accompagnamento di basso continuo. Il manoscritto rappresenta una testimonianza della ricezione delle musiche di Stradella a Venezia; la sua importanza, inoltre, consiste nell'essere l'unica fonte a tramandare alcuni brani finora ignoti al catalogo delle composizioni del maestro di Nepi. Uno di questi è la cantata che apre il manoscritto, *Sotto l'ombra d'un aureo diadema*: un lamento del Sultano Solimano, disperato per aver perduto il proprio regno nelle battaglie contro gli eserciti della Lega Santa. Tra le cantate finora sconosciute vi sono, inoltre, due cosiddette "lettere amorose". La protagonista della prima (*Su quel candido foglio*) è una donna che, trovatasi prigioniera, esprime per scritto al proprio amato le sofferenze dovute alla lontananza forzata. Nella seconda (*Vanne foglio amoroso*) a scrivere è il pastore Fileno, che implora una ninfa di permettergli di amarla e le assicura la costanza del suo sentimento. Il testo della cantata *Bella rosa nel cui stelo*, invece, associa la fragilità della rosa alla vita dell'uomo, provata da numerose sfide. Altre due cantate presenti nel manoscritto e fino ad oggi escluse dal catalogo stradelliano sono *Come in ciel dell'aureo crine,* su un paesaggio sereno improvvisamente scosso dall'arrivo di una tempesta (l'immagine è usata come metafora della mutevolezza dei sentimenti umani), e *Affligetemi pur, memorie amare*, sulle pene patite da una donna che ha perduto il proprio amato. Di queste due cantate vi sono altri testimoni, finora mai messi in relazione con Alessandro Stradella. Della cantata *Come in ciel dell'aureo crine* è nota una fonte musicale priva di attribuzione e trasposta per voce di Contralto nel manoscritto Add. 24311 della British Library di Londra, che comprende musica copiata a Roma per i cardinali Pamphilj e Ottoboni; il testo della cantata fu anche messo in musica da Antonio Solino, come rivela il manoscritto 33.4.13(b) della Biblioteca del Conservatorio San Pietro a Majella di Napoli. La cantata *Affligetemi pur, memorie amare* è attribuita a Giuseppe De Santis nel manoscritto Chigi Q.IV.18 della Biblioteca Apostolica Vaticana.

Oltre ai brani suddetti, il manoscritto veneziano comprende le cantate *Chi non sa che la bellezza* (già conosciuta grazie alle fonti di Modena, Münster, Napoli), *Sopra candido foglio* (già a Bologna, Cambridge), *Arresta, arresta il piè* (già a Münster, Amburgo, Parigi), *Piangete occhi piangete* (già a Venezia, Modena, Napoli, Vienna, Bruxelles, Kaliningrad), *M'è venuto a fastidio lo sperare* (già a Napoli, Münster, Parigi), *Disperata rimembranza* (già a Modena, Napoli, Cambridge), *Voi sete sventurate* (già a Modena), *Sì ch'io temo e non disamo* (già a Modena), *Chi dà fede alla speranza* (già a Modena, Firenze, Bologna), *Empio Amor, tiranno arciero* (già a Modena), *Forsennato pensier che far poss'io* (già a Münster, Cambridge, Londra, Oxford), *Costanza mio core* (già a Venezia, Bruxelles), *Doppo haver soggiogato* (già a Torino), *Se t'ama Filli, o cor, tu sei felice* (già a Münster, Londra), e le arie *Avete torto* (per voce di Contralto, già a Modena), *Fedeltà sin che spirto in petto avrò* (già a Vienna, Monaco). L'ampia tessitura vocale necessaria per l'esecuzione di tutte le cantate e arie del manoscritto dimostra come questo non fosse stato confezionato per uno specifico cantante ma fosse stato copiato a fini collezionistici; ciò non esclude che la copia possa essere stata utilizzata anche per alcune esecuzioni.



Alessandro Stradella, *Sotto l'ombra d'un aureo diadema*, Venezia, Fondazione Giorgio Cini, MAL.T.272, c. 2*r*.

La perdita della coperta originale, dovuta a una massiccia operazione di rilegatura che coinvolse tutti i volumi musicali del Fondo Malipiero negli anni '60 del Novecento, non consente di determinarne i committenti sulla base di eventuali stemmi o iscrizioni che potevano essere presenti. Le analisi della carta di cui è costituito il manoscritto e dello stile di scrittura del copista permettono, tuttavia, di datarlo attorno alla seconda metà del Seicento e di ricondurre la sua fattura all'ambiente veneziano, benché il contenuto sia certamente da mettere in relazione con Roma. Tale nesso è rivelato dalla presenza delle cantate *Come in ciel dell'aureo crine*, copiata anche in un codice con musiche destinate ai cardinali romani Pamphilj e Ottoboni, *Affligetemi pur, memorie amare*, attestata anche in un codice chigiano, e *M'è venuto a fastidio lo sperare*, su testo di Giovanni Filippo Apolloni, poeta legato alla famiglia Chigi e autore di numerosi testi per musica intonati dal compositore. Sebbene datare con esattezza il manoscritto sia attualmente impossibile, si può presumere che la sua copiatura possa essere avvenuta a ridosso della permanenza del compositore a Venezia. Come testimoniano le lettere custodite alla Biblioteca del Museo Correr, infatti, Stradella giunse a Venezia il 24 gennaio del 1677 e, nel fuggire dalla città in giugno, lasciò le proprie «robbe» (strumenti e libri di musica) nella residenza veneziana, chiedendone la restituzione soltanto tre mesi dopo. Proprio prendendo a modello tali musiche, molte delle quali composte certamente a Roma, potrebbe essere stato redatto il manoscritto oggi alla Fondazione Giorgio Cini. L'individuazione del volume di musiche di Alessandro Stradella nel Fondo Malipiero dimostra come le collezioni della Fondazione – anche se acquisite da decenni e frequentate dagli studiosi – siano scrigno di beni preziosi, che attendono soltanto di essere restituiti alla storia.

Giulia Giovani

Giulia Giovani, PhD in Musicologia presso l'Università degli Studi di Roma Tor Vergata, è stata borsista del Centro Internazionale di Studi della Civiltà Italiana "Vittore Branca" nel secondo semestre del 2012 con un programma di ricerca indirizzato allo studio del fondo Malipiero.